

**Ministry of Higher Education
and Scientific Research
University of Basrah**

ISSN 1814 – 8212 PRINT

EISSN 2788 – 6034 ONLINE

ADAB AL – BASRAH

**An Academically Refereed Journal
Issued Quarterly by the College of Arts**

Editorial board:

- | | |
|--|------|
| ١. Prof. Zeinab Sami Hawel / Editor-in-Chief | IRAQ |
| ٢. Assist.Prof. Mohamed A. Al-Husain / Electronics | IRAQ |
| ٣. Assist. Lect. Lamya R. Al-Ali / Managing Editor | IRAQ |

Editorial Board Members

- | | |
|--|--------------|
| ٤. Prof. Ahmed H. As-Saad | IRAQ |
| ٥. Prof. Nadhim R. Al-Imaraa | IRAQ |
| ٦. Prof. Mohammed A. Al-Asaadi | IRAQ |
| ٧. Prof. Maha I. Fatah Al-Abdallah | IRAQ |
| ٨. Assist. Prof. Ali A.Samad Khudair | IRAQ |
| ٩. Assist. Prof. Ali Q. Al- Hilfi | IRAQ |
| ١٠. Assist.Prof.Iman A.alrashed | IRAQ |
| ١١. Dr. Ruqaya S. Al-Taie | IRAQ |
| ١٢. Dr. Firas H. Ali (Arabic Proofreading) | IRAQ |
| ١٣. Prof. Dr. Shihab A. Al-Nassir | IRAQ |
| ١٤. Prof. Dr. Basim A. Al-Othmaan | IRAQ |
| ١٥. Prof. Dr. Aqeel A. Khalaf | IRAQ |
| ١٦. Prof. Dr. Robert Fothergill | Canada |
| ١٧. Prof. Dr. Hind M. Al-Torki | Saudi Arabia |
| ١٨. Prof. Dr. Basheer A. Kirdosi | Algeria |
| ١٩. Prof. Dr. Raheem Al-Hilo | IRAQ |
| ٢٠. Prof. Dr. Mizgain M. Hassan | IRAQ |
| ٢١. Prof. Dr. Zahir B. Al-Qaisi | Oman |
| ٢٢. Dr. Ihab Badawi, University of Leiden | Holland |

Administrative Members:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| ٢٣. Ms.Fatima Rafid Abduljaleel | University of Basra /College of Arts |
| ٢٤. Ms.Maha Ali Jabbar | University of Basra /College of Arts |

Publication Notes:

- This journal is concerned with the publication of papers and articles on language, literature and other areas of humanities.
- Papers submitted to the journal must not be previously published nor formerly accepted for publication in another journal.
- The editorial board has the right to make the proper modifications wherever necessary.
- Drafts are not to be returned whether published or not.
- The researcher should pay (50000) ID as review fees (\$50 for research papers from outside Iraq, transferred via Western Union), as well as a publication fee (75000) ID (or \$75 for the research papers from outside Iraq), when the research is accepted for publication.
- The researcher should submit an e-copy as well as four printed copies of the research paper and three printed copies for papers in Arabic and English.
- The journal is not to be held accountable for the views advocated in the published papers.
- The number of the pages should not be more than 20 pages. If it exceeds that cost, the cost of the extra pages is to be estimated according to their number.
- The paper should include an abstract in Arabic concerning papers written in English, or in English regarding ones written in Arabic.
- Notes should be placed at the end of the paper.
- Papers should be submitted on CD.
- Font face must be (Arabic Transparent) in size (14).
- For more information, please contact us via the following e-mail of the journal:

www.basradab.edu.iq

basrahadab.journal@uobasrah.edu.iq

CONTENTS

Page	Topic
English language and literature	
٢٢-١	Arab Women Image in the Western Media Discourse: A Critical Study Res. Zahraa Faiz Jameel Assist. Prof. Dr. Ali Abdulhameed Faris Department of English / College of Art / University of Basra
٣٧-٢٣	Rhetorical Move Analysis of Iraqi Advanced EFL Learners' Research Articles Assist. Professor Ali Qassim Ali (Ph.D) Department of English / College of Arts / University of Basra
٥٨-٣٨	The Conceptual Fluency in the Translation of Prefabricated Expressions (PEs):Empirical Perspective Res.Lubna Muayad Kadhim Assist. Prof. Falih Saddam Al-Emara (PhD) Assist. Prof. Mohammed A. Al-Husain (PhD) Department of Translation / College of Art / University of Basra
٧٩-٥٩	The Impact of Job Commitment and Job Satisfaction on Iraqi EFL Teachers' Reflective Thinking Assist.Lect .Haifa Hussein Abed University of Al-Qadisiyah / College of Medicine
٩٧-٨٠	Translator's Professional Competence Formation and Its Role in Revealing Translation Problems and Developing Translation Quality with Special Reference to the Translation of Idioms in News Headlines Assist.Prof.Dr.Abdulsalam Abdulmajeed Al-Ogaili Department of Translation /College of Art / University of Basra
١١٦-٩٨	Rhetorical Challenges in the Translation of 'Ilm Albadi' (the Branch of Embellishments): Pun as a Case Study Dr. Ruqaya Sabeeh Al-Taie Department of Translation /College of Art / University of Basra
١٣٥-١١٧	The Impact of Language Directionality on the Quality of Translation Revision; Methodological Consideration Res. Ghusoon Jawad Mlabes Assist.Prof.Dr. Falih Saddam Al-Emara Department of Translation /College of Art / University of Basra